

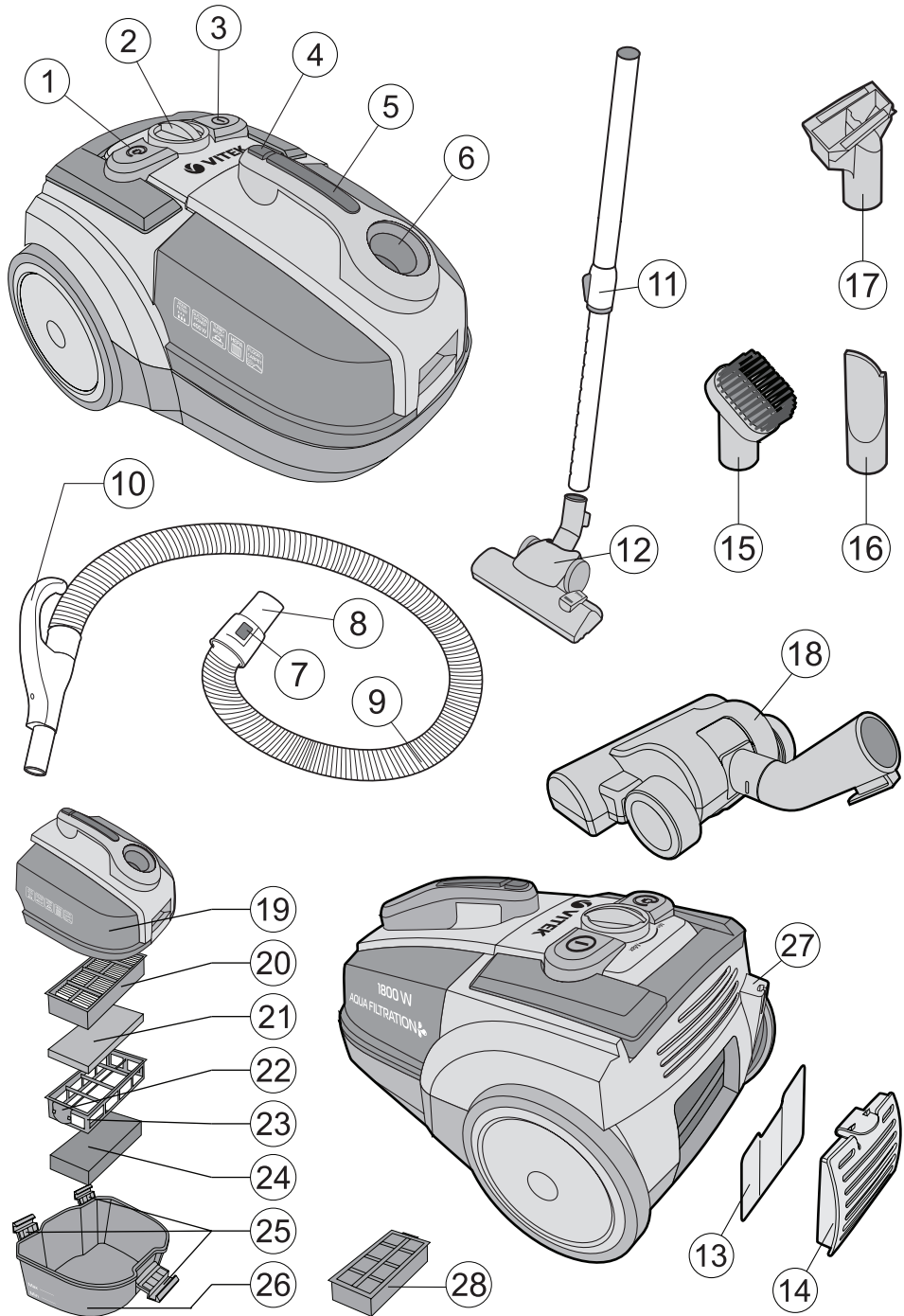
**VT-1833 PR**

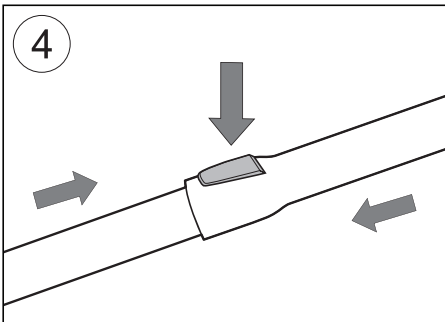
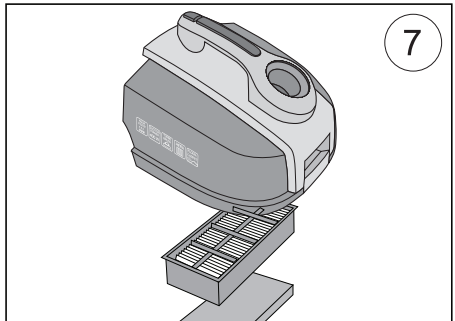
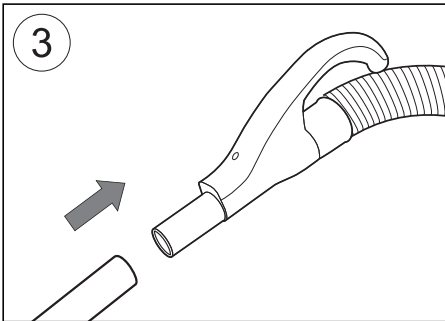
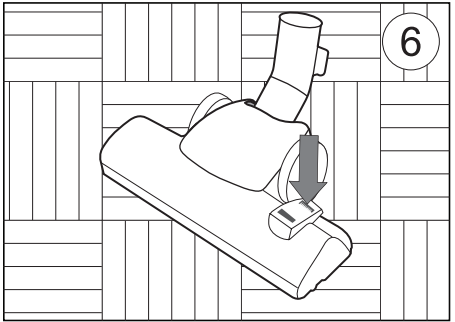
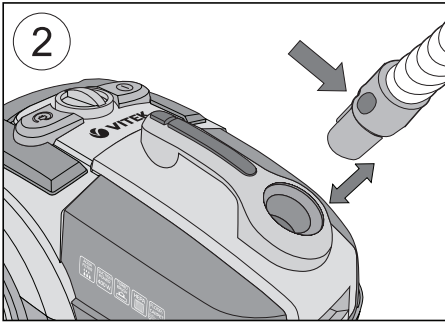
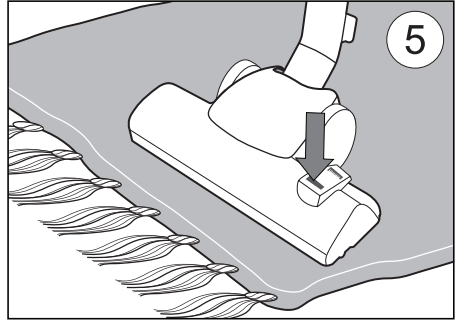
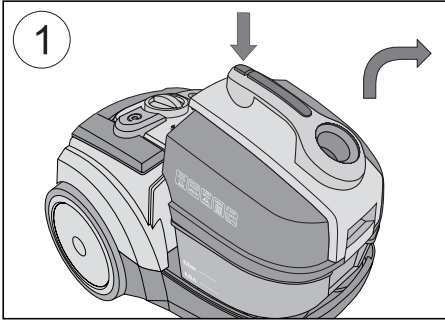
Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>13</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>18</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>23</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>27</b>





# ENGLISH

## VACUUM CLEANER VT-1833 PR

The vacuum cleaner is intended for room dry cleaning.

### DESCRIPTION

1. Power cord winding button
2. Power control
3. On/Off button
4. Locking button for dust-collecting bin
5. Handle of the dust-collecting bin
6. Air inlet
7. Locks of the flexible hose end
8. Flexible hose end
9. Flexible hose
10. Flexible hose handle
11. Telescopic extension pipe
12. Carpet/floor brush
13. Output filter
14. Output filter lid
15. Small brush
16. Crevice attachment
17. Attachment for furniture upholstery cleaning
18. Turbo-brush
19. Dust-collecting bin lid
20. HEPA-filter
- 21, 24. Sponge filters
22. Filter lock
23. Filter holder
25. Dust-collecting bin latches
26. Lower part of the dust-collecting bin
27. Brush "parking" area
28. X-Cross filter assembled

### IMPORTANT SAFEGUARDS

**Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner.**

To reduce risk of fire, electric shock or injuries:

- The unit is intended only for household usage and the instructions should always be followed.
- Before turning the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Use only the attachments supplied.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged in the socket.  
Always unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning.
- To reduce the risks of getting electric shock do not use the vacuum cleaner outdoors or on wet surfaces.
- Do not allow children to use the vacuum cleaner as a toy. Pay special attention when children or disabled persons are near the unit.
- Do not use the power cord as a carrying handle, do not close the door if the power cord

passes through the doorway, and keep the power cord away from sharp edges, corners and heated surfaces. Do not run the vacuum over the power cord-you may damage it.

- Do not pull the cord to unplug the device from the power outlet. Instead, grasp the plug.
- Do not touch the plug with wet hands.
- When unwinding the power cord, hold the cable in your hands and don't let the plug hit the floor.
- Do not cover the input and output openings. Never turn on the device if either of the openings is blocked.
- Make sure that dust or any rubbish is not accumulated on the sponge filter (21), it will impede normal suction of air. Clean the sponge filter regularly.
- Keep hair, loose clothing, fingers and other parts of the body away from the suction openings and the rotating turbo-brush.
- Always turn the vacuum cleaner off first with the on/off button, and only then unplug it from the power outlet.
- Turn off the unit before removing of the dust-collecting bin.
- Be especially attentive when using the vacuum cleaner on stairs.
- Never use the vacuum cleaner to pick up flammable liquids such as petrol, solvents, and never use it where such liquids are stored.
- Never use the vacuum cleaner to pick up water or other liquids, burning or smoke-emitting cigarettes, matches, smoldering ashes or fine dust such as from plaster, cement, flour or cin-der.
- Do not use the vacuum cleaner:
  - without dust-collecting bin;
  - if there is no water in the dust-collecting bin;
  - if the filters (20, 21, 24) are not installed in the dust-collecting bin;
  - if the output filter (13) is not installed

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- The unit is intended for household usage only; commercial usage of the vacuum cleaner is prohibited.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of

a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

### ATTENTION!

Using of vacuum cleaner for collecting foam being formed during or after processing of carpets and soft furniture with stain removers and special detergents is possible only after adding of a special foam neutralizing agent for wet and dry vacuum cleaners into the container. Follow the dosage as recommended by the manufacturer.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

### SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use the vacuum cleaner in the immediate vicinity of very hot surfaces, next to ash trays, or where flammable liquids are stored.
- Before beginning to clean, remove sharp objects from the floor to avoid damage of the filters.
- If suction power decreases abruptly while cleaning, immediately turn off the vacuum cleaner and check the telescoping tube or flexible hose for foreign objects. Turn off the vacuum cleaner, and then unplug it from the power outlet. Clear the obstruction and only then proceed with cleaning.

### ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

Completely unpack the vacuum cleaner and check it for damages.

Before turning on the vacuum cleaner, make sure that the voltage of the mains corresponds to the voltage of the vacuum cleaner.

Always turn off the vacuum cleaner and unplug it from the outlet before changing the brushes/attachments, and before performing maintenance on it.

### Filling the dust-collecting bin with water

- Holding the handle (5) press the locking button (4) and take the bin out of the vacuum cleaner (pic. 1).
- Open the latches (25) and remove the lid of the bin (19).
- Fill the lower part of the bin (26) with water till the MAX mark.

### Note: Necessary quantity of water - 600 ml.

- Put the lid (19) on the lower part of the bin (26) and lock the latches (25).
- Put the dust-collecting bin on its place; check that the bin is locked in the case of the vacuum cleaner.

### Attaching and removing the flexible hose (pic. 2)

- Insert the end of the flexible hose (8) in the air inlet (6). Insert the hose until it snaps, confirming a proper connection.
- To remove the flexible hose press the locks (7) and disconnect the hose.

### Attaching the extension tubes and attachments (pic. 3, 4)

- Attach the telescoping extension tube (11) to the flexible hose handle (10).
- Extend the lower part of the telescoping tube to the desired length by pressing the locking button.
- Select the desired attachment: carpet/floor brush (12), small brush (15), crevice attachment (16), attachment for furniture upholstery cleaning (17) or turbo-brush (18) and connect it to the telescoping extension pipe (11).

### Carpet/floor brush (12) (pic. 5, 6)

Set the switch on the brush to the desired position (depending on the type of the surface you wish to clean).

### Small brush (15)

The brush is intended to collect dust from the surface of the furniture, presence of pile prevents polished surface of the furniture from damages.

### Crevice attachment (16)

The attachment is intended for cleaning of radiators, crevices, corners and between sofa pillows.

# ENGLISH

## Attachment for furniture upholstery cleaning (17)

Attachment is intended to clean fabric surface of upholstered furniture.

## Turbo-brush (18)

The turbo brush (18) can be used to clean floors, rugs and carpets with long or short pile, and is ideal for picking up animal fur. The cylindrical brush with hard bristles rotates under the action of the air current and its bristles effectively remove animal fur and loose carpet and rug fibers.

**Note:** *Never use the turbo brush to clean rugs with fringe and pile of 15 mm or more, because the rotating brush can cause damage to such rugs. Do not run the turbo brush over power cords and turn off the vacuum cleaner immediately after you are done using it.*

## USAGE INSTRUCTIONS

### Attention!

**The vacuum cleaner with a water filter is intended only for dry cleaning; do not use the unit to pick up water or any other liquids.**

Before using the vacuum cleaner, pull the power cord out to the desired length and insert the plug into an outlet. The yellow mark on the power cord warns you when to stop pulling. Never pull the power cord past the red mark.

### Attention!

**Always turn on the vacuum cleaner only with the installed dust-collecting bin filled with water and with the installed filters (20, 21, 24). Always check whether the filters are installed properly or not.**

- To turn on the vacuum cleaner press the On/Off button (3).
- During operation you can adjust suction power using the suction control (2).
- After the cleaning is over, press the On/Off button (3) and take the plug out of the socket.
- Press the power cord-winding button (1), and hold the winding cord with your hand to prevent damage.
- Using of vacuum cleaner for collecting foam being formed during or after processing of carpets and soft furniture with stain removers and special detergents is possible only after adding of a special foam neutralizing agent for wet and dry vacuum cleaners into the container. Follow the dosage as recommended by the manufacturer.

## SERVICE

- When water in the bin (19) becomes dirty (suction power can be reduced), you should pour out it, to proceed with cleaning, fill the bin with clear water, refer to the "Cleaning of the dust-collecting bin" section.

**Note:** *it is recommended that you empty the dust collection bin and wash the bin after each use.*

- Before removal of the dust-collecting bin, it is necessary to turn off the unit with the switch (3), and then unplug the unit.

## Cleaning of the dust-collecting bin

- Holding the handle (5) press the locking button (4) and take the bin out of the vacuum cleaner (pic. 1).
- Open the latches (25) and remove the lid of the bin (19).
- Pour out dirty water from the lower part of the bin (26) and rinse it.
- Fill the lower part of the bin (26) with water till the MAX mark.

**Note: Necessary quantity of water - 600ml.**

- Put the lid (19) on the lower part of the bin (26) and lock the latches (25).
- Put the dust-collecting bin on its place; check that the bin is locked in the case of the vacuum cleaner.
- Turn on the vacuum cleaner and continue cleaning.

## Cleaning of the filters (pic. 1, 7)

Keep the HEPA-filter (20), and the filters (21, 24) clean, as the operational effectiveness of you vacuum cleaner depends on it; clean the filters not less than six times a year and if they get really dirty – then more often. Replacement of the HEPA-filter (20) is done when necessary.

- Holding the handle (5) press the locking button (4) and take the bin out of the vacuum cleaner (pic. 1).
- Open the latches (25) and remove the lid of the bin (19).
- Press the lock (22) remove the filter holder (23) with the filter (24), sponge filter (21), HEPA-filter (20) and wash them under warm tapping water (pic. 7).
- Do not use a dish-wash machine to clean the filters.
- Dry the filters. Do not use a hair dryer to dry the filters.
- Set the filters on their place. Check that they are set properly.
- Put the lid (19) on the lower part of the bin (26) and lock the latches (25).
- Put the dust-collecting bin on its place; check that the bin is locked in the case of the vacuum cleaner.

- Installation (replacement) and cleaning of X-Cross filter (28) is carried out following the same procedure.

## Vacuum cleaner housing

- Wipe the housing with a damp cloth.
- Do not allow water or other liquid to get inside the housing of the vacuum cleaner.
- Never use solvents or abrasive cleaning products to clean the surface of the vacuum cleaner.

## Storage

- Keep the vacuum cleaner in a dry cool place, out of the reach of children.
- Use the brush "parking" place (27) during intervals in operation or during storage.

**Attention: Always pour out dirty water from the bin and wash the bin, wash and dry the filters (20, 21, 24) before taking the vacuum cleaner for storage.**

## Delivery set

Vacuum cleaner (with the installed filters and the dust-collecting bin) – 1 pc.  
 Flexible hose – 1 pc.  
 Carpet/floor brush – 1 pc.  
 Crevice attachment – 1 pc.  
 Attachment for furniture upholstery cleaning – 1 pc.  
 Turbo-brush – 1pc.  
 Telescopic tube – 1pc.  
 Dusting brush – 1pc.  
 Instruction manual – 1 pc.  
 X-Cross filter– 1 pc

## SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Rated input power: 1600 W  
 Max power: 1800 W  
 Suction power: 400 W  
 Dust-collecting bin capacity 3,5 l  
 Water tank capacity 0,6 l

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 5 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## ПЫЛЕСОС VT-1833 PR

Пылесос предназначен для сухой уборки помещений.

### ОПИСАНИЕ

1. Кнопка автоматического сматывания сетевого шнура
2. Регулятор мощности
3. Кнопка включения/выключения
4. Кнопка фиксации контейнера
5. Ручка контейнера для сбора мусора и пыли
6. Воздухозаборное отверстие
7. Фиксаторы наконечника гибкого шланга
8. Наконечник гибкого шланга
9. Гибкий шланг
10. Ручка гибкого шланга
11. Телескопическая удлинительная трубка
12. Щетка для пола/ковровых покрытий
13. Выходной фильтр
14. Крышка выходного фильтра
15. Малая щетка
16. Щелевая насадка
17. Насадка для чистки мебельной обивки
18. Турбо-щетка
19. Крышка контейнера для сбора мусора и пыли
20. HEPA-фильтр
- 21, 24. Губчатые фильтры
22. Фиксатор фильтра
23. Держатель фильтра
25. Защелки контейнера
26. Нижняя часть контейнера для сбора мусора и пыли
27. Место «парковки» щетки
28. X-Cross фильтр в сборе

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием бытового пылесоса.**

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Перед включением пылесоса убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на корпусе пылесоса.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.

- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрывайте дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами, а также с горячими поверхностями. Во время уборки помещения, запрещается переезжать пылесосом через сетевую кабель – вы можете его повредить.
- Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за сетевую кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
- Не беритесь за сетевую вилку или пылесос мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого кабеля придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы на губчатом фильтре (21) не скапливались пыль и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха. Регулярно очищайте губчатый фильтр.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса и вращающейся турбо-щеткой.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения и только потом вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Отключайте пылесос перед снятием контейнера для сбора пыли и мусора.
- Будьте особенно внимательны при уборке на лестничных площадках.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.



- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен контейнер для сбора мусора и пыли;
  - в контейнер для сбора мусора и пыли не налита вода;
  - в контейнере не установлены фильтры (20, 21, 24);
  - не установлен выходной фильтр (13)

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование пылесоса.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

### **ВНИМАНИЕ!**

Собирать пылесосом пену, образующуюся при обработке или после обработки ковров и мягкой мебели пятновыводителями и специальными чистящими средствами, допуска-

ется только после добавления в контейнер специального средства-нейтрализатора пены для моющих пылесосов. Соблюдайте дозировку согласно рекомендациям фирмы-производителя.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

### **ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ**

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения фильтров.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети – устранив засор, и только потом продолжайте уборку.

### **СБОРКА ПЫЛЕСОСА**

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений.

Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также во время профилактики.

### **Наполнение водой контейнера для сбора мусора и пыли**

- Взявшись за ручку (5), нажмите на кнопку фиксации контейнера (4) и выньте контейнер из пылесоса (рис. 1).
- Откройте защелку (25) и снимите крышку контейнера (19).

# РУССКИЙ

- Наполните нижнюю часть контейнера (26) водой до отметки MAX.

**Примечание: Необходимое количество воды около 600 мл.**

- Установите крышку (19) на нижнюю часть контейнера (26) и закройте защелки (25).
- Установите контейнер для сбора мусора и пыли на место, следите за тем, чтобы контейнер зафиксировался в корпусе пылесоса.

## Подсоединение и снятие гибкого шланга (рис. 2)

- Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в воздухозаборное отверстие (6). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.
- Для снятия гибкого шланга нажмите на фиксаторы (7) и отсоедините шланг.

## Подсоединение телескопической трубки и насадок (рис. 3, 4)

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (11) к рукоятке гибкого шланга (10).
- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора.
- Выберите необходимую насадку: щетку для пола /ковров (12), малую щетку (15), щелевую насадку (16), насадку для чистки мебельной обивки (17) или турбо-щетку (18) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (11).

## Щетка для пола/ковровых покрытий (12) (рис. 5, 6)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

### Малая щетка (15)

Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

### Щелевая насадка (16)

Насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.

### Насадка для чистки мебельной обивки (17)

Насадка предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

### Турбо-щетка (18)

Турбо-щетку (18) можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий

с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щетка с жесткой щетиной вращается под действием потока воздуха, ее щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

**Примечание: запрещается использовать турбо-щетку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждений ковра при вращении щетки. Не проводите турбо-щеткой по электрическим проводам, обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Внимание!

**Пылесос с водяным фильтром предназначен только для сухой уборки помещений, запрещается собирать пылесосом воду или любые другие жидкости.**

Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

### Внимание!

**Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером для сбора мусора и пыли, который наполнен водой и установленными фильтрами (20, 21, 24). Всегда проверяйте правильность установки фильтров**

- Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (3).
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания регулятором (2).
- По окончании уборки в помещении нажмите кнопку включения/выключения (3) и выньте сетевую вилку из розетки.
- Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (1), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
- Собирать пылесосом пену, образующуюся при обработке или после обработки ковров и мягкой мебели пятновыводителями и специальными чистящими средствами, допускается только после добавления в контейнер специального средства-нейтрализатора пены для моющих пылесосов. Соблюдайте дозировку согласно рекомендациям фирмы-производителя.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Когда вода в контейнере (19) станет грязной (при этом возможно уменьшение мощности всасывания), ее необходимо слить, а для продолжения уборки в помещении необходимо залить в контейнер чистую воду, эта процедура описана в разделе «Очистка контейнера для сбора мусора и пыли».

**Примечание: Сливайте грязную воду из контейнера и промывайте контейнер для сбора мусора и пыли после каждого использования пылесоса.**

- Перед снятием контейнера для сбора мусора и пыли необходимо сначала выключить пылесос выключателем (3), а затем вынуть вилку сетевого шнура из розетки.

## Очистка контейнера для сбора мусора и пыли

- Взявшись за ручку (5), нажмите на кнопку фиксации контейнера (4) и выньте контейнер из пылесоса (рис. 1).
- Откройте защелки (25) и снимите крышку контейнера (19).
- Слейте грязную воду из нижней части контейнера (26) и сполосните ее.
- Наполните нижнюю часть контейнера (26) водой до отметки MAX.

**Примечание: Необходимое количество воды около 600 мл.**

- Установите крышку (19) на нижнюю часть контейнера (26) и закройте защелки (25).
- Установите контейнер для сбора мусора и пыли на место, следите за тем, чтобы контейнер зафиксировался в корпусе пылесоса.
- Включите пылесос и продолжайте уборку помещения.

## Чистка входных фильтров (рис. 1, 7)

Следите за чистотой HEPA-фильтра (20), а также фильтров (21, 24), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее шести раз в год, а при сильном засорении - чаще. Замена HEPA-фильтра (20) осуществляется по мере необходимости.

- Взявшись за ручку (5), нажмите на кнопку фиксации контейнера (4) и выньте контейнер из пылесоса (рис. 1).
- Откройте защелки (25) и снимите крышку контейнера (19).
- Нажмите на фиксатор (22), извлеките держатель фильтра (23) с фильтром (24), губчатый фильтр (21), HEPA-фильтр (20) и промойте их под струей слегка теплой воды (рис. 7).
- Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.

- Просушите фильтры. Запрещается использовать для сушки фен.
- Установите фильтры на место. Проверьте правильность установки фильтров.
- Установите крышку (19) на нижнюю часть контейнера (26) и закройте защелки (25).
- Установите контейнер для сбора мусора и пыли на место, следите за тем, чтобы контейнер зафиксировался в корпусе пылесоса.
- Установка (замена) и чистка X-Cross фильтра (28) производится в той же последовательности.

## Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

## Хранение

- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
- Используйте место «парковки» щетки (27) во время перерывов в работе или при хранении пылесоса.

**Внимание: Всегда выливайте грязную воду из контейнера и промывайте контейнер для сбора мусора и пыли, промывайте и просушивайте фильтры (20, 21, 24) перед тем, как убрать пылесос на хранение.**

## Комплект поставки

Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером для сбора мусора и пыли) – 1 шт.  
 Гибкий шланг – 1 шт.  
 Щетка для пола/ковровых покрытий – 1 шт.  
 Щелевая насадка – 1 шт.  
 Насадка для чистки мебели обивки – 1 шт.  
 Турбо-щетка – 1 шт.  
 Телескопическая трубка – 1 шт.  
 Щетка для пыли – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.  
 X-Cross фильтр – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электроснабжение: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность: 1600 Вт  
 Максимальная мощность: 1800 Вт  
 Мощность всасывания: 400 Вт  
 Емкость пылесборника: 3,5 л  
 Емкость бака для воды: 0,6 л

# РУССКИЙ

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по*

электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**Срок службы прибора не менее 5-ти лет**

**EAC** Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

## ШАҢСОРҒЫШ VT-1833 PR

Шаңсорғыш панажайларды құрғақ өңдеу үшін арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Желілік шнурды өздігінен орау түймесі
2. Қуат реттегіші
3. Қосу/өшіру түймесі
4. Контейнерді бекіту түймесі
5. қоқыстар мен шаңды жинауға арналған контейнердің тұтқасы
6. Ауа шығаратын саңылау
7. Иілгіш шлангтың ұштықтарының бекіткіштері
8. Иілгіш шлангтың ұштығы
9. Иілгіш шланг
10. Иілгіш шлангтың тұтқасы
11. Телескоптық ұзартқыш түтік
12. Еден/кілем жабындыларына арналған шөтке
13. Шығу сүзгісі
14. Шығу сүзгісінің қақпағы
15. Шағын шөтке
16. Саңылау саптамасы
17. Жиһаз бетін тазартуға арналған саптама
18. Турбо-шөтке
19. Қоқыстар мен шаңды жинауға арналған контейнердің қақпағы
20. HEPA-сүзгі
- 21, 24. Жұмсақ сүзгілер
22. Сүзгіні бекіткіш
23. Сүзгіні ұстап тұрғыш
25. Контейнердің ілгешектері
26. Қоқыстар мен шаң жинауға арналған контейнердің төменгі бөлігі
27. Шөткенің «тұрақтау» орны
28. Жинақта X-Cross сүзгісі бар

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

**Тұрмыстық шаңсорғышты пайдаланбас бұрын барлық нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз.**

Өрт шығу қаупін азайту, электр тоғының соқпауы немесе жарақат алып қалмас үшін:

- Бұл құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және пайдалану нұсқаулығына сәйкес пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты қопас бұрын желідегі кернеу шаңсорғыштың корпусындағы кернеуге сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін саптамаларды пайдаланыңыз.
- Шаңсорғыш желі розеткасына қосуды тұрған кезде оны қараусыз қалдырмаңыз. Шаңсорғышты пайдаланбайтын кезде немесе оған қызмет көрсететін кезде желі ашасын розеткадан ажыратып отырыңыз.

- Электр тоғының соғу қаупін болдырмау үшін шаңсорғышты бөлмелерден тыс жерлерде немесе сулы беттерде пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғышты балаларға ойыншық ретінде пайдалануға бермеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында балалар, не болмаса мүмкіншілігі шектеулі адамдар болған кезде қатты көңіл бөліңіз.
- Желілік кабельді тасымалдағыш тұтқа ретінде пайдаланбаңыз, желілік кабель есік арасынан өтіп тұрса, есікті жаппаңыз, сондай-ақ желілік кабельдің өткір қырларға немесе бұрыштарға және де ыстық беттерге тиюіне жол бермеңіз. Бөлмені жиыстыру кезінде шаңсорғышты желілік кабельден ұстап жылжытуға тыйым салынады – сіз оны бүлдіріп алуыңыз мүмкін.
- Құрылғының желі ашасын розеткадан желлік сымнан ұстап ажыратуға тыйым салынады.
- Құрылғыны желіден ажыратқан кезде желі ашасынан ұстау керек. Желілік ашаны немесе шаңсорғышты су қолмен ұстамаңыз.
- Желілік кабельді орау кезінде оны қолмен ұстап тұрыңыз, желі ашасының еденге соғылуына жол бермеңіз.
- Құрылғының ауа кіретін және шығатын саңылауларын бітеп жабуға тыйым салынады. Егер құрылғының саңылауларының біреуі бітелген болса, онда оны қосуға тыйым салынады.
- Жұмсақ сүзгіге(21), ауаны қалыпты соруға кедергі келтіретін шаңның немесе өзге де қоқыстардың жиналып қалмауын бақылап отырыңыз. Жұмсақ сүзгіні үнемі тазалап отырыңыз.
- Шашыңыз, киіміңіздің жңіл салбырап тұрған элементтері, саусақтарыңыз немесе денеңіздің басқа да бөлшектері шаңсорғыштың сора-тын саңылауы мен айналып тұратын турбо-шөткесінің жанында болмауын қадағалаңыз.
- Үнемі: - алдымен шаңсорғышты қосу/өшіру түймесімен ажыратыңыз, содан кейін ғана желі ашасын розеткадан суырыңыз.
- Шаң мен қоқыстарды жинауға арналған контейнерді алатын кезде алдымен шаңсорғышты сөндіріңіз.
- Баспалдақты жиыстыру кезінде өте мұқият болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, ертікіштер сияқты тез тұтанатын сұйықтықтарды жинау үшін пайдалануға, сондай-ақ шаңсорғышты осы сияқты сұйықтықтары сақталған жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғышпен суды немесе басқа да сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан сигареттерді, сіріңкелерді, бықсып жатқан күлді,

# ҚАЗАҚША

сондай-ақ жұқа дисперсті, мысалы сылақтан, бетоннан, ұннан немесе күлден қалған шаңды жинауға тыйым салынады.

- ШАңсорғышты келесі жағдайларда пайдалануға тыйым салынады:
  - қоқыс пен шаңды жинайтын контейнер орнатылмаған болса;
  - қоқыс пен шаң жинайтын контейнерге су құйылмаған болса;
  - контейнерде сүзгілер орнатылмаған болса (20, 21, 24);
  - шығу сүзгісі (13) орнатылмаған болса

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған, шаңсорғышты коммерциялық жағдайда пайдалануға тыйым салынады.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалар аспапты ойыншық ретінде пайдалануы үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Кілемдер мен жұмсақ жиһаздарды дақ кетіргіштермен және арнайы тазалағыш құралдармен өңдеген кезде немесе өңдеп болғаннан кейін көбікті шаңсорғышпен жинауға тек контейнердің

ішіне жуғыш шаңсорғыштар үшін қолданылатын арнайы көбікті бейтараптандырығыш заттар қосылғаннан кейін ғана рұқсат етіледі. Дозировканы өндіруші фирманың ұсыныстарына сәйкес сақтаңыз

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

**НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕТІН ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ**

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қатты қызған беттердің, күл салғыштың жанында, тез тұтанатын сұйықтар сақталған жерлерде шаңсорғышпен жинамаңыз.
- Бөлмені жинамас бұрын еденнен өткір заттарды, сүзгінің бүлінуін болдырмас үшін алып тастаңыз.
- Егер жинап жатқан кезде шаңсорғыштың сору қуаты бірден төмендеп кетсе, шаңсорғышты дереу сөндіріңіз де, телескоптық түтікті немесе иілгіш шлангтың бітеліп қалғанын тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріп, одан кейін оны желіден ажыратыңыз – біткен затты алып тастап, содан кейін ғана жинауды жалғастырыңыз.

## ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ

Шаңсорғыштың бөліктерін толығымен ажыратыңыз және оның бүлінулерін тексеріңіз. Қосар алдында, электр желісінің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз. Шаңсорғышты үнемі сөндіріңіз де, саптама шөткелерді ауыстырған кезде, және тазалау кезінде желі ашасын розеткадан суырыңыз.

**Қоқыстар мен шаңды жинауға арналған контейнерге су толтыру**

- Тұтқадан (5) ұстап, контейнерді бекіту түймесін (4) басыңыз да, контейнерді шаңсорғыштан ажыратыңыз (сур. 1).
- Ілгешектерді (25) ашып, контейнердің қақпағын (19) алыңыз.
- Контейнердің төменгі бөлігін (26) сумен МАХ белгісіне дейін толтырыңыз.



**Ескертпе: Қажетті су мөлшері 600 мл жуық.**

- Қақпақты (19) контейнердің төменгі бөлігіне (26) орнатыңыз да, ілгешектерді (25) жабыңыз.
- Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнер орнына орнатыңыз, контейнердің шаңсорғыштың корпусына бекітілуін қадағалаңыз.

**Иілгіш шлангты жалғау және шешіп алу (сур. 2)**

- Иілгіш шлангтың ұштығын (8) ауа шығатын саңылауға қойыңыз (6). Шлангты дұрыс жалғанғанды растайтын шертілген дыбыс шыққанша қойыңыз.
- Иілгіш шлангты алып тастау үшін бекіткіштерді басыңыз(7) да, шлангты ажыратыңыз.

**Телескоптық түтіктерді және саптамаларды жалғау (сур. 3, 4)**

- Телескоптық ұзартқыш түтікті (11) иілгіш шлангтың (10) ұстағышына жалғаңыз.
- Телескоптық түтіктің төменгі бөлігін, алдын ала бекіткіш түймені басып, қажетті ұзындыққа дейін шығарыңыз.
- Қажетті саптаманы таңдаңыз: еден мен кілемдерге арналған шөткені (12), шағын шөткені (15), саңылаулы саптаманы (16), жиһаз тыстарын тазалауға арналған саптаманы (17) немесе турбо-шөткені (18) және оны телескоптық ұзартқыш түтікке (11) жалғаңыз.

**Еден/кілем жабындыларына арналған шөтке (12) (сур. 5, 6)**

Шөткедегі ауыстырғышты қажетті күйге (жиналып жатқан беттің түріне байланысты) орнатыңыз.

**Шағын шөтке(15)**

Шөтке жиһаздың бетіндегі шаңды жинауға арналған, түктің жатысының болуы жиһаздың жылтыр бетінің бүлінуіне жол бермейді.

**Саңылаулы саптама (16)**

Саптама радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және жастықтар мен дивандардың арасын тазалауға арналған.

**Жиһаз бетін тазартуға арналған саптама (17)**

Сптама жұмсақ жиһаздың маталы беттерін тазалауға арналған.

**Турбо-шөтке (18)**

Турбо-шөткені (18) едендерді жинау үшін, ұзын және қысқа түктері бар кілемдер мен кілем жабындыларын тазалау үшін пайдалануға болады, ол жануарлардың жүндерін кілем жабындыларынан тазалауға өте ыңғайлы. Қатты түгі бар цилиндрлік шөтке ауа ағынының әсерімен айналады, оның

түгі жануарлардың жүнін өте жақсы «тарайды» және кілем жабындыларының түктерінің арасынан қоқымдарды «айдап шығады».

**Ескертпе: шөтке айналып тұрған кезде кілемді бүлдіріп алмас үшін ұзын шашағы бар және 15 мм ұзын түгі бар кілемдерді тазарту үшін турбо-шөткені пайдалануға тыйым салынады. Турбо-шөткені электр сымдарының үстімен жүргізбеңіз, міндетті түрде жинап болғаннан кейін шаңсорғышты сөндіріп отырыңыз.**

**ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ**

**Назар аударыңыз!**

**Су сүзгісі бар шаңсорғыш бөлмелерді құрғақ жинау үшін ғана арналған, шаңсорғышпен суды немесе кез келген басқа да сұйықтықтарды сорғызып алуға тыйым салынады.**

Жұмысты бастамас бұрын, желілік кабельді қажетті ұзындыққа дейін шығарыңыз да, желі ашасын розеткаға сұғыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің барынша ұзындығын білдіреді. Желі кабелін қызыл белгіден артық созуға тыйым салынады.

**Назар аударыңыз!**

**Шаңсорғышты тек суға толы және сүзгілері орнатылған, қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнері орнатулы болған кезде ғана қосыңыз (20, 21, 24). Сүзгілердің дұрыс орнатылуын үнемі тексеріп отырыңыз**

- Шаңсорғышты қосу үшін қосу/сөндіру түймесін басыңыз (3).
- Жұмыс кезінде сіз реттегіштің (2)көмегімен сору қуатын реттей аласыз.
- Бөлмені жинап болғаннан кейін қосу/өшіру түймесін (3) басыңыз да, желі ашасын розеткадан сурыңыз.
- Желілік кабельді орау үшін орау түймесін (1) басыңыз, оралып жатқан шнурды, оның түйішнәктелуін және бүлінуін болдырмас үшін қолмен ұстап тұрыңыз.
- Кілемдер мен жұмсақ жиһаздарды дақ кетіргіштермен және арнайы тазалағыш құралдармен өңдеген кезде немесе өңдеп болғаннан кейін көбікті шаңсорғышпен жинауға тек контейнердің ішіне жуғыш шаңсорғыштар үшін қолданылатын арнайы көбікті бейтараптандырғыш заттар қосылғаннан кейін ғана рұқсат етіледі. Дозировканы өндіруші фирманың ұсыныстарына сәйкес сақтаңыз

**ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

- Контейнердегі су (19) кірлеген кезде (осы кезде сору қуаты төмендеуі мүмкін), оны төгіп та-

# ҚАЗАҚША

стау керек, ал бөлмені жинауды жалғастыру үшін контейнерге таза суды құю керек, бұл әрекет «Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерді тазалау» бөлімінде сипатталған.

**Ескертпе: Контейнердегі кір суды төгіп тастаңыз және шаңсорғышты әр пайдаланғаннан кейін оның қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерін жуып жіберіңіз.**

- Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерді шешіп алмас бұрын, алдымен ажыратқышпен (3) шаңсорғышты өшіру керек, одан кейін желі шнурының ашасын розеткадан суыру керек.

## Қоқыстар мен шаңды жинауға арналған контейнерді тазалау

- Тұтқадан (5) ұстап, контейнерді бекіту түймесін (4) басыңыз да, контейнерді шаңсорғыштан ажыратыңыз (сур. 1).
- Ілгешектерді (25) ашып, контейнердің қақпағын (19) алыңыз.
- Контейнердің төменгі бөлігінен (26) кір суды төгіп тастаңыз да, оны шайып жіберіңіз.
- Контейнердің төменгі бөлігін (26) сумен МАХ белгісіне дейін толтырыңыз.

**Ескертпе: Қажетті су мөлшері 600 мл жуық.**

- Қақпақты (19) контейнердің тқменгі бөлігіне (26) орнатыңыз да, ілгешектерді (25) жабыңыз.
- Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнер орнына орнатыңыз, контейнердің шаңсорғыштың корпусына бекітілуін қадағалаңыз.
- Шаңсорғышты қосып, бөлмені жинауды жалғастыра беріңіз.

## Кіру сүзгісін тазарту (рис. 1, 7)

HEPA-сүзгінің (20), сондай-ақ сүзгілердің (21, 24) тазалығын қадағалаңыз, өйткені шаңсорғыш жұмысының тиімділігі осыған байланысты; сүзгіні жылына кемінде алты рет тазалаңыз, ал қатты бітеліп қалған кезде - жиірек. HEPA-сүзгіні (20) ауыстыру қажеттілігі бойынша жүргізіледі.

- Тұтқадан (5) ұстап, контейнерді бекіту түймесін (4) басыңыз да, контейнерді шаңсорғыштан ажыратыңыз (сур. 1).
- Ілгешектерді (25) ашып, контейнердің қақпағын (19) алыңыз.
- Бекіткішті (22) басыңыз, сүзгінің ұстағышын (23) сүзгімен бірге (24), жұмсақ сүзгіні (21), HEPA-сүзгіні (20) алып шығыңыз және оны шымшым жылы судың астына ұстап жуып жіберіңіз (сур. 7).  
Сүзгілерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгілерді кептіріңіз. Кептіру үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.

- Сүзгілерді орнына орнатыңыз. Сүзгілердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Қақпақты (19) контейнердің тқменгі бөлігіне (26) орнатыңыз да, ілгешектерді (25) жабыңыз.
- Қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнер орнына орнатыңыз, контейнердің шаңсорғыштың корпусына бекітілуін қадағалаңыз.
- X-Cross сүзгіні (28) орнату (ауыстыру) және тазалау берілген кезекпен жүргізіледі.

## Шаңсорғыштың корпусы

- Шаңсорғыштың корпусын ылғалды матамен сүртіңіз.
- Шаңсорғыштың корпусының ішіне сұйықтықтың кіруіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыштың бетін тазарту үшін еріткіштер мен қажайтатын тазартық заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## Сақтау

- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Жұмыс кезіндегі ұзылыс уақытында немесе шаңсорғышты сақтаған кезде шөткелердің «тұрақтау» орнын (27) пайдаланыңыз.

**Назар аударыңыз! Шаңсорғышты сақтап қоймас бұрын, алдымен контейнердегі кір суды төгіңіз де, қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерді жуыңыз, сүзгілерді жуып, кептіріңіз (20, 21, 24).**

## Жеткізу жинағы

Шаңсорғыш (орнатылған сүзгілері мен қоқыс пен шаңды жинауға арналған контейнерімен бірге) – 1 шт.

Ілгіш шланг – 1 дана.

Еден/кілем жабындыларына арналған шөтке – 1 дана.

Саңылаулы саптама – 1 дана

Жиһаз бетін тазартуға арналған саптама – 1 дана

Турбо-шөтке – 1 дана

Болаттан телескоптық түтік – 1 дана

Шаңға арналған щетка – 1 дана

Нұсқаулық – 1 дана.

X-Cross сүзгі – 1 дана.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтынатын қуаты: 1600 Вт

Максималды қуаты: 1800 Вт

Сору қуаты: 400 Вт

Шаң жинағыш ыдысы 3,5 л

Суға арналған бак ыдысы 0,6 л



## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНСЬКИЙ

## ПИЛОСОС VT-1833 PR

Пилосос призначений для сухого прибирання приміщень.

### ОПИС

1. Кнопка автоматичного змотування мережного шнура
2. Регулятор потужності
3. Кнопка вмикання/вимикання
4. Кнопка фіксації контейнера
5. Ручка контейнера для збору сміття і пилу
6. Вхідний отвір
7. Фіксатори наконечника гнучкого шлангу
8. Наконечник гнучкого шлангу
9. Гнучкий шланг
10. Ручка гнучкого шлангу
11. Телескопічна подовжувальна трубка
12. Щітка для підлоги/килимових покриттів
13. Вихідний фільтр
14. Кришка вихідного фільтра
15. Мала щітка
16. щілинна насаддя
17. Насаддя для чищення меблевої оббивки
18. Турбо-щітка
19. Кришка контейнера для збору сміття і пилу
20. НЕРА-фільтр
- 21, 24. Губчасті фільтри
22. Фіксатор фільтра
23. Тримач фільтра
25. Клямки контейнера
26. Нижня частина контейнера для збору сміття і пилу
27. Місце «паркування» щітки
28. X-Cross фільтр в зборі

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососу.**

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

- Використовуйте даний пристрій тільки у побутових цілях і згідно з інструкцією з експлуатації.
- Перед ввімкненням пилососа переконайтесь, що напруга в мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пилососа.
- Використовуйте тільки ті насаддя, які входять до комплекту поставки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтесь пилососом або перед його обслуговуванням.
- Для зниження ризику ураження електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.

- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос як іграшку. Особливу увагу проявляйте у тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Не використовуйте мережний кабель як ручку для перенесення, не закривайте двері, якщо мережний кабель проходить через дверний проріз, а також уникайте контакту мережного кабелю з гострими кінцями або кутами, а також з гарячими поверхнями. Під час прибирання приміщення, забороняється переїжджати пилососом через мережний кабель – ви можете його пошкодити.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережної вилки з розетки за мережний кабель. При відключенні пристрою від мережі слід триматись за мережеву вилку.
- Не беріться за мережну вилку або пилосос мокрими руками.
- Під час змотування мережного кабелю притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережна вилка вдарила о поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вхідні та вихідні отвори пристрою будь-якими предметами. Забороняється вмикати пристрій, якщо будь-який з його отворів заблокований.
- Слідкуйте за тим, щоб на губчастому фільтрі (21) не накопичувались пил та інше сміття, що перешкоджає нормальному всмоктуванню повітря. Регулярно очищайте губчастий фільтр.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, вільно звисаючі елементи одягу, пальці або інші частини тіла не знаходились поряд з всмоктувальним отвором пилососа і турбо-щіткою, що обертається.
- Завжди: – спочатку відключайте пилосос кнопкою ввімкнення/вимкнення і тільки потім виймайте мережну вилку з розетки.
- Відключайте пилосос перед зняттям контейнера для збору пилу і сміття.
- Будьте особливо уважні під час прибирання на сходових площадках.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, сигарети, що горять чи димлять, сірники, жевріючий попіл, а також тонкодисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або золи.

- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
  - не встановлений контейнер для збору сміття і пилу;
  - в контейнер для збору сміття і пилу не налита вода;
  - в контейнері не встановлені фільтри (20, 21, 24);
  - не встановлений вихідний фільтр (13)

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

### **Загроза ядухи!**

- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання пилососа.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або підібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

### **ПРИМІТКА:**

Збирати пилососом піну, яка утворюється при обробленні або після оброблення килимів та м'яких меблів плямовивідниками та спеціальними чистячими засобами, допускається тільки після додання у контейнер спеціального засобу-нейтралізатора піни для м'яких пилососів.

Дотримуйтеся дозування згідно з рекомендаціями фірми-виробникатий місяць) 2006 року.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

*Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.*

*ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ*

### **ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ**

- Не прибирайте пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання приберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження фільтрів.
- Якщо під час прибирання різко знизилась всмоктувальна потужність пилососа, негайно вимкніть пилосос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічення. Вимкніть пилосос, потім відключіть його від мережі – усуньте засмічення, і лише потім продовжуйте прибирання.

### **ЗБИРАННЯ ПИЛОСОСА**

Повністю розпакуйте пилосос і перевірте його на наявність пошкоджень.

Перед увімкненням переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.

Завжди відключайте пилосос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

### **Наповнення водою контейнера для збору сміття і пилу**

- Взявшись за ручку (5) натисніть на кнопку фіксації контейнера (4) і вийміть контейнер з пилососа (рис. 1).
- Відкрийте клямку (25) і зніміть кришку контейнера (19).
- Наповніть нижню частину контейнера (26) водою до позначки MAX.

**Примітка:** Необхідна кількість води близько 600 мл.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Встановіть кришку (19) на нижню частину контейнера (26) і закрийте клямки (25).
- Встановіть контейнер для збору сміття і пилу на місце, слідкуйте за тим, щоб контейнер зафіксувався в корпусі пилососа.

## Під'єднання і зняття гнучкого шланга (рис. 2)

- Вставте наконечник гнучкого шлангу (8) у вхідний отвір (6). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність під'єднання.
- Для зняття гнучкого шлангу натисніть на фіксатори (7) і від'єднайте шланг.

## Під'єднання телескопічної трубки і насадок (рис. 3, 4)

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (11) до рук'я гнучкого шланга (10).
- Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора.
- Виберіть необхідну насадку: щітку для підлоги/килимів (12), малу щітку (15), щілинну насадку (16), насадку для чищення меблевої оббивки (17) або турбо-щітку (18) і під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (11).

## Щітка для підлоги/килимових покриттів (12) (рис. 5, 6)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

## Мала щітка (15)

Щітка призначена для збирання пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## Щілинна насадка (16)

Насадка призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

## Насадка для чищення меблевої оббивки (17)

Насадка призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

## Турбо-щітка (18)

Турбо-щітку (18) можна використовувати для прибирання підлог, чищення килимів і килимових покриттів з довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для прибирання шерсті тварин з килимових покриттів. Циліндрична щітка з жорсткою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно «вичісує» шерсть тварин і «вимітає» смітинки з ворсу килимових покриттів.

**Примітка:** забороняється використовувати турбо-щітку для чищення килимів з довгою бахромою і ворсом довше 15 мм, щоб уникнути пошкодження килиму при обертанні щітки. Не проводьте турбо-щіткою по електричних проводах, обов'язково вимикайте пилосос одразу після закінчення прибирання.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### УВАГА!

Пилосос з водяним фільтром призначений тільки для сухого прибирання приміщень, забороняється збирати пилососом воду або будь-які інші рідини.

Перед початком роботи витягніть мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку. Жовта позначка на мережевому кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережевий кабель далі червоної позначки.

### УВАГА!

**Завжди вмикайте пилосос тільки з встановленим контейнером для збору сміття і пилу, який наповнений водою і встановленими фільтрами (20, 21, 24). Завжди перевіряйте правильність встановлення фільтрів**

- Для ввімкнення пилососа натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (3).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування регулятором (2).
- Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (3) і вийміть мережну вилку з розетки.
- Для змотування мережного кабелю натисніть на кнопку змотування (1), притримуйте рукою шнур, що змотується, для уникнення його захльостування і пошкодження.
- Збирати пилососом піну, яка утворюється при обробленні або після оброблення килимів та м'яких меблів плямовивідниками та спеціальними чистячими засобами, допускається тільки після додавання у контейнер спеціального засобу-нейтралізатора піни для м'яких пилососів. Дотримуйтеся дозування згідно з рекомендаціями фірми-виробника

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Коли вода в контейнері (19) стане брудною (при цьому можливо зменшення потужності всмоктування), її необхідно злити, а для продовження прибирання в приміщенні необхідно залити в контейнер чисту воду, ця процедура описана в розділі «Очищення контейнера для збору сміття і пилу».

**Примітка:** Зливайте брудну воду з контейнера і промивайте контейнер для збору сміття і пилу після кожного використання пирососа.

- Перед зняттям контейнера для збору сміття і пилу необхідно спочатку вимкнути пиросос викиачем (3), а потім виїняти вилку мережного шнура з розетки.

### Очищення контейнера для збору сміття і пилу

- Взявшись за ручку (5) натисніть на кнопку фіксації контейнера (4) і вийміть контейнер з пирососа (рис. 1).
- Відкрийте клямки (25) і зніміть кришку контейнера (19).
- Злийте брудну воду з нижньої частини контейнера (26) і сполосніть її.
- Наповніть нижню частину контейнера (26) водою до позначки MAX.

**Примітка:** Необхідна кількість води близько 600 мл.

- Встановіть кришку (19) на нижню частину контейнера (26) і закрийте клямки (25).
- Встановіть контейнер для збору сміття і пилу на місце, слідкуйте за тим, щоб контейнер зафіксувався в корпусі пирососа.
- Ввімкніть пиросос і продовжуйте прибирання приміщення.

### Чищення вхідних фільтрів (рис. 1, 7)

Слідкуйте за чистотою HEPA-фільтра (20), а також фільтрів (21, 24), оскільки від цього залежить ефективність роботи пирососа; проводьте чищення фільтрів не менше шести разів на рік, а при сильному засміченні – частіше. Заміна HEPA-фільтра (20) здійснюється по мірі необхідності.

- Взявшись за ручку (5) натисніть на кнопку фіксації контейнера (4) і вийміть контейнер з пирососа (рис. 1).
- Відкрийте клямки (25) і зніміть кришку контейнера (19).
- Натисніть на фіксатор (22), дістаньте тримач фільтра (23) з фільтром (24), губчастий фільтр (21), HEPA-фільтр (20) і промийте їх під струменем злегка теплої води (рис. 7).
- Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
- Просушіть фільтри. Забороняється використовувати для сушіння фен.
- Встановіть фільтри на місце. Перевірте правильність встановлення фільтрів.
- Встановіть кришку (19) на нижню частину контейнера (26) і закрийте клямки (25).
- Встановіть контейнер для збору сміття і пилу на місце, слідкуйте за тим, щоб контейнер зафіксувався в корпусі пирососа.

- Встановлення (заміна) і чищення X-Cross фільтра (28) здійснюється в тій же послідовності.

### Корпус пирососа

- Протирайте корпус пирососа вологою тканиною.
- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пирососа.
- Забороняється використання для чищення поверхні пирососа розчинники або абразивні засоби чищення.

### Зберігання

- Зберігайте пиросос в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.
- Використовуйте місце «парковки» щітки (27) під час перерв у роботі або при зберіганні пирососа.

**Увага:** Завжди виливайте брудну воду з контейнера і промивайте контейнер для збору сміття і пилу, промивайте і просушуйте фільтри (20, 21, 24) перед тим, як прибрати пиросос на зберігання.

### Комплект поставки

Пиросос (з встановленими фільтрами і контейнером для збору сміття і пилу) – 1 шт.  
Гнучкий шланг – 1 шт.  
Щітка для підлоги/килимових покриттів – 1 шт.  
Щілинна насадка – 1 шт.  
Насадка для чищення меблевої оббивки – 1 шт.  
Турбо-щітка – 1 шт.  
Телескопічна трубка – 1 шт.  
Щітка для пилу – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
X-Cross фільтр – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номінальна споживана потужність: 1600 Вт  
Максимальна потужність: 1800 Вт  
Потужність всмоктання: 400 Вт  
Ємність пилозбірника 3,5 л  
Ємність бака для води 0,6 л

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи

# УКРАЇНСЬКИЙ

живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності,*

*просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## **Термін служби пристрою – 5 років**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

## ЧАҢ СОРГУЧ VT1833 PR

Чаң соргуч имараттарды кургак тазалоо үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Электр шнурун түрүп жыйноочу баскычы
2. Кубаттуулуктун жөндөгүчү
3. Өчүрүү/күйгүзүү баскычы
4. Контейнердин бекитме баскычы
5. Чаң менен таштандыларды чогултуу контейнердин туткасы
6. Аба алуу тешиги
7. Ийкем түтүктүн учуна сайгычынын бекитмелери
8. Ийилчээк түтүкчөнүн учу
9. Ийилчээк түтүкчө
10. Ийилчээк түтүкчөнүн туткасы
11. Узарткыч телекскопдук түтүгү
12. Жер таман/килем үчүн щеткасы
13. Аба чыгуучу чыпка
14. Аба чыгуучу чыпканын капкагы
15. Кичи щетка
16. Жылчык насадкасы
17. Эмерек капталын тазалоо насадкасы
18. Турбошетка
19. Чаң менен таштандыларды чогултуу контейнердин капкагы
20. НЕРАчыпка
- 21, 24. Губка сыяктуу чыпкалары
22. Чыпканын бекитмеси
23. Чыпканын кармагычы
25. Контейнердин бекитмелери
26. Чаң менен таштандыларды чогултуу контейнердин асты жагы
27. Щетканы «коюу» жайы
28. Кураштырылган XCross чыпкасы

### КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

**Турмуш-тирчилик чаң топтогучту колдонуунун алдында болгон колдонмолорды көңүл коюп окуп алыңыз.**

Өрт башталуунун, ток уруу же жаракат алуунун коркунучун азайтуу үчүн:

- Бул шайманды турмуш-тирчилик максаттарында жана колдонмосуна ылайык гана колдонуңуз.
- Чаң соргучту иштеткендин алдында чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Жыйынтыгына кирген насадкаларын гана колдонуңуз.
- Чаң соргуч электр розеткасына сайылып турганда аны кароосуз таштабаңыз. Чаң соргучту колдонбосонуз же анын тейлөөсүнүн алдында кубаттуучу сайгычын ар дайым розеткадан чыгаруу зарыл.
- Ток уруу коркунучун азайтуу үчүн чаң соргучту имараттардын сыртында же суу беттердин үстүндө колдонбоңуз.
- Чаң соргучту оюнчук катары колдонууга балдарга уруксат бербениз. Иштеп турган шаймандын

жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болсо, айрыкча этият болуңуз.

- Чаң соргучту электр шнурунан кармап ташыбаңыз, электр шнуру эшик тешигинен тартылган болсо, эшикти жаппаңыз, электр шнурун эмеректин учтуу кырларына же бурчтарына, ысык беттерге тийгизбеңиз. Имаратты жыйнап тазалоо убагында чаң соргучту шнурунун үстүнөн тартып жылдырбаңыз, ал бузулуп калуу мүмкүн.
- Шайманды электр тармагынан электр шнурунан тартып ажыратууга тыюу алынат. Шайманды электр тармагынан ажыратканда кубаттуучу сайгычын кармоо зарыл.
- Кубаттуучу сайгычын же чаң соргучту суу колуңуз менен кармабаңыз.
- Электр шнурун түрүү мезгилинде шнурун колуңуз менен бир аз кармап туруңуз, сайгычы жерге урулганына жол бербениз.
- Шаймандын аба кирүүчү жана чыгуучу тешиктерин ар кыл буюмдар менен жабууга тыюу салынат.
- Шаймандын ар кыл тешиги тосулуп турган болсоң шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Губка сыяктуу чыпкада (21) чаң менен абаны нормалдуу сорууга тоскоолдук кылган башка таштандылар толбогонун текшерип туруңуз. Губка сыяктуу чыпкасын мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Чачыңыз, кийимдердин асылып турган жайлары, бармактар же башка буюмдар чаң соргучтун аба соруучу тешиктин жанында болбогонун байкап туруңуз.
- Чаң соргучту биринчиден иштетүү/өчүрүү баскычы менен өчүрүп, андан кийин гана сайгычын розеткадан чыгарыңыз.
- Чаң менен таштандылар үчүн контейнерди чечүүнүн алдында чаң соргучту өчүрүңуз.
- Тепкич айтчасын жыйнаганда өзгөчө көңүл буруңуз.
- Чаң соргучту бензин, эриткичтер катары бат жалындап кетүүчү суюктуктарды жыйноого, ал суюктуктар сактоо жайында иштетүүгө тыюу салынат.
- Сууну же башка суюктуктарды, күйүп же түтөп турган тамекилерди, күктөрдү, араң кызарп жаткан күлдү жана штакатурка, бетон, ун же күл аркылуу заттардын майда дисперстик чаңын жыйноого тыюу салынат.
- Эгерде:
  - чаң менен таштандыларды чогултуу контейнер орнотулбаган болсо;
  - чаң менен таштандылар үчүн контейнерге суу куюлбаган болсо;
  - контейнерде чыпкалары (20, 21, 24) орнотулбаган болсо;
  - аба чыгуучу чыпка (13) орнотулбаган болсо чаң соргучту иштетпениз.

**Көңүл буруңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!**

- Аспап турак жайларда турмуш-тирчилик колдонууга гана арналган, коммерциялык колдонууга тыюу салынат.



# КЫРГЫЗА

- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Түзмөк иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Түзмөктү оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

*БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.*

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Килем менен жумшак эмеректи так кетиргичтер менен жууганда же жуугандан кийин пайда болгон көбүктү чаң соргуч менен чаң менен таштандылар үчүн контейнерге жуучу пылесостор үчүн көбүктү нейтралдаштырган каражатты куйганда гана мүмкүн болот. Өндүрүүчү фирманын рекомендацияларына ылайык дозировкасын сактаңыз.

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

- Өтө ысыган беттердин, мисалы, күл салгычтардын тикеден-тик жакынчылыгында жана тез жа-

лындап кетүүчү суюктуктар сакталган жеринде чаң соргучу иштетпейиз.

- Шайманды колдонуудан мурун анын бузулуусуна жол бербөө үчүн жерден учтуу заттарды алып салыңыз.
- Шайманды иштетип турган мезгилде соруунун кубаттуулугу тез азайып калса, аны токтоосуз өчүрүп, телескоптук түтүгү же ийилчээк түтүкчөсү тыгылып калбаганын текшерип алыңыз. Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратып, тыгылган жерин бошотуп, андан кийин гана иштетүүнү улантсаңыз болот.

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Муздак (кыш) шартында шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

## ЧАҢ СОРГУЧТУ КУРАШТЫРУУ

Чаң соргучту толугу менен таңгактан чыгарып, бузулуулары жок болгонун текшерип алыңыз.

Шайманды иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.

Насадка щеткаларын алмаштырууда жана тейлөө убагында чаң соргучту ар дайым өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.

## Чаң менен таштандыларды чогултуу контейнердин суу менен толтурунуз

- Туткасынан (5) кармап, контейнердин бекитме баскычын (4) басып, контейнерди чаң соргучтан чыгарыңыз (сүрөт 1).
- Бекитмелерди (25) ачып, контейнердин (19) капкагын чечиңиз.
- Контейнердин асты жагын (26) MAX белгисине чейин суу менен толтуруңуз.

**Эскертүү:** Керектүү суунун көлөмү 600 мл-ге жакын.

- Капкакты (19) контейнердин асты жагына (26) орнотуп, бекитмелерин (25) жабыңыз.
- Чаң менен таштандылар үчүн контейнерин ордуна орнтуңуз, контейнер чаң соргучтун корпусунда бекитилип калганын текшерип алыңыз.

## Ийилчээк түтүкчөнү чечүү жана туташтыруу (сүрөт 2)

- Ийилчээк түтүкчөнүн учун (8) аба алуучу тешигине (6) киргизиңиз. Ийилчээк түтүкчөнү туура туташтырганын белгилеген тырс этүүсүнө чейин сайыңыз.
- Ийилчээк түтүкчөнү чечүү үчүн бекитмелерин (7) басып, түтүкчөнү чечиңиз.

## Телескоптук түтүгү менен насадкаларды туташтыруу (сүрөт 3, 4)

- Узарткыч телескоптук түтүгүн (11) ийилчээк түтүкчөнүн туткасына (10) туташтырыңыз.



- Бекитмесин алдын ала басып, телескоптук түтүктүн ылдый жагын керектүү узундугуна чыгарыңыз.
- Керектүү насадканы таңдаңыз: жертаман/килем үчүн щетка (12), кичи щетка (15), жылчык насадка (16), эмерек капталышын тазалоо үчүн насадка (17) же турбощетка (18), аны узарткыч телескоптук түтүгүнө (11) туташтырыңыз.

### Жертаман/килем үчүн щетка (12) (сүрөт 5, 6)

Щеткадагы которгучун керектүү абалына коюңуз (жыйналып турган бетине карата).

### Кичи щетка (15)

Щетка чанды эмеректин үстүнөн жыйноого арналган, түгү эмеректин жылтыраткан бетин бузууга тоскоолдук кылат.

### Жылчык насадка (16)

Жылчык насадка радиаторлорду, жарыктарды, бурчтарды же дивандын жаздыктарынын арасын тазалоо үчүн арналган.

### Эмерек капталын тазалоо насадкасы (17)

Насадканы жумшак эмеректин кездеме катмарларын тазалоо үчүн колдонуңуз.

### Турбощетка (18)

Турбощетканы (18) жерди, түгү узун же кыска болгон килемдерди тазалоого колдонсоңуз болот, ал жаныбарлардын жүнүн килемден тазалоого идеалдуу ылайык болот. Катуу түгү бар цилиндр сыяктуу щетка аба агымынын таасиринен айланып, анын түгү килемдин түгүнөн жаныбарлардын жүнүн «тарап» чыгарып, майда таштандыларды «шыпырып» чыгат.

**Эскертүү:** *Килем щетканын айлануусунан бузулганга жол бербөө үчүн узун бахрома же 15 мм узун түгү бар килемдерди тазалоо үчүн колдонууга тыюу салынат. Турбощетканы электр шнурлардын үстүнөн өткөзбөй, чаң соргучту жыйноону бүрүргөндө дароо өчүрүү зарыл.*

### ПАЙДАЛАНУУ БОЮНЧА НУСКАМА

#### Көнүл буруңуз!

**Суу чыпкасы бар чаң соргуч кургак жыйноого гана арналган, чаң соргуч менен сууну же башка ар кыл суюктуктарды жыйноого тыюу салынат.**

Иштетүүнүн алдында электр шнурун керектүү узундугуна тартып чыгарып, кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз. Электр шнурундагы сары белгиси шнурдун максималдуу узундугун белгилейт. Шнурду кызыл белгисинен ары тартууга тыюу салынат.

#### Көнүл буруңуз!

**Чаң соргучту чыпкалары (20, 21, 24) орнотулган, суу менен толтурулган чаң менен таштандылар**

### үчүн контейнери орнотулганда гана иштетиниз. Чыпкалары туура орнотулганын ар дайым текшерип туруңуз

- Шайманды иштетүү үчүн өчүрүү/күйгүзүү баскычын (3) басыңыз.
- Иштетүү убагында соруу кубаттуулугун жөндөгүч (2) менен жөнгө салсаңыз болот.
- Имаратты жыйнап бүткөндөн кийин иштетүү/өчүрүү баскычын (3) басып, сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Электр шнурун түрүп жыйноо үчүн баскычты (1) басып, түрүлүп турган шнуру чалынып бузулбоо үчүн аны колуңуз менен тосуп туруңуз.
- Килем менен жумшак эмеректи так кетиргичтер менен жууганда же жуугандан кийин пайда болгон көбүктү чаң соргуч менен чаң менен таштандылар үчүн контейнерге жуучу пылесостор үчүн көбүктү нейтралдаштырган каражатты куйганда гана мүмкүн болот. Өндүрүүчү фирманын рекомендацияларына ылайык дозировкасын сактаңыз.

### ТЕЙЛӨӨ

- Контейнердеги (19) суу кир болгондо (соруу кубаттуулугу төмөндөп кетүү мүмкүн), аны төгүп, имараттын ичинде жыйноону улантуу үчүн жаны суу куюу зарыл, бул процедура «Чаң менен таштандылар контейнерди тазалоо» бөлүгүндө каралган.

**Эскертүү:** *Чаң топтогучту ар колдонуудан кийин контейнердеги кир сууну төгүп, контейнерди жууңуз.*

- Чаң менен таштандылар контейнерди чечүүнүн алдында чаң соргучту өчүргүчү (3) менен өчүрүп, кубаттуучу сайгычын розеткасынан суруу зарыл.

### Чаң менен таштандылар үчүн контейнерин тазалоо

- Туткасынан (5) кармап, контейнердин бекитме баскычын (4) басып, контейнерди чаң соргучтан чыгарыңыз (сүрөт 1).
- Бекитмелерди (25) ачып, контейнердин (19) капкагын чечиңиз.
- Контейнердин асты жагынан (26) сууну төгүп, аны чайкап алыңыз.
- Контейнердин асты жагын (26) MAX белгисине чейин суу менен толтуруңуз.

**Эскертүү:** *Керектүү суунун көлөмү 600 мл-ге жакын.*

- Капкакты (19) контейнердин асты жагына (26) орнотуп, бекитмелерин (25) жабыңыз.
- Чаң менен таштандылар үчүн контейнерин ордуна орнотуңуз, контейнер чаң соргучтун корпусунда бекитилип калганын текшерип алыңыз.
- Чаң соргучту иштетип, имаратты жыйноону улантыңыз.

### Аба кирүү чыпкаларын тазалоо (сүрөт 1, 7)

HEPA-чыпкасы (20) менен чыпкаларды (21, 24) таза бойлдон сактаңыз, себеби чаң соргучтун

# КЫРГЫЗА

эффективдүүлүгү ошого байланыштуу; чыпкаларды жылына алты жолудан кем эмес, зарыл болсо андан да тез тазалап турунуз. НЕРА-чыпкасы (20) зарыл болгондо алмаштырылат.

- Туткасынан (5) кармап, контейнердин бекитме баскычын (4) басып, контейнерди чаң соргучтан чыгарыңыз (сүрөт 1).
- Бекитмелерди (25) ачып, контейнердин (19) капкагын чечиңиз.
- Бекитмени (22) басып, чыпка кармагычты (23) чыпкасы (24) менен, губка сыяктуу чыпканы (21), НЕРАчыпканы (20) чыгарып, аларды бир аз жылдуу суунун астынан жууп алыңыз (сүрөт 7).
- Чыпкаларды жууш үчүн идиш жуучу аспапты колдонбоңуз.
- Чыпкаларды кургатып алыңыз. Кургатуу үчүн фенди колдонууга тыюу салынат.
- Чыпкаларын ордуна коюңуз. Чыпкалары туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Капкакты (19) контейнердин асты жагына (26) орнотуп, бекитмелерин (25) жабыңыз.
- Чаң менен таштандылар үчүн контейнерин ордуна ортунуз, контейнер чаң соргучтун корпусунда бекитилип калганын текшерип алыңыз.
- XCross чыпкасы (28) ошол эле жолу менен орнотулат (алмаштырылат).

## Чаң соргучтун корпусу

- Чаң соргучтун корпусун нымдуу чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Чаң соргучтун ичине суу куюлуусуна жол бербениз.
- Чаң соргучтун беттин тазалоо үчүн эриткичтерди жана абразивдүү тазалоо каражаттарды колдонууга тыюу салынат.

## Сактоо

- Чаң соргучту балдар жетпеген кургак салкын жерде сактаңыз.
- Жыйноонун тыныгууларында же чаң соргучту сактоодо щетканы «коюу» (27) жайына орнотуп турсаңыз болот.

**Көңүл буруңуз:** Чаң соргучту сактоого алып салуунун алдында ар дайым контейнеринен кир сууну төгүп, чаң менен таштандылар үчүн контейнерин жууп, чыпкаларын (20, 21, 24) жууп кургатып турунуз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Чаң топтогуч (чыпкалары менен чаң менен таштандылар үчүн контейнери орнотулган) - 1 даана.

Ийилчээк түтүкчөсү – 1 даана.

Жер таман/килем үчүн щеткасы – 1 даана.

Жылчык насадка – 1 даана.

Эмерек капталын тазалоо насадкасы – 1 даана.

Турбощетка – 1 даана.

Телескоптук түтүгү - 1 даана.

Чаң үчүн щетка - 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

XCross чыпка – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1600 Вт

Максималдуу кубаттуулугу: 1800 Вт

Соруу кубаттуулугу: 400 Вт

Чаң топтогучтун көлөмү: 3,5 л

Суу үчүн идиштин көлөмү: 0,6 л

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 5 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

**ЕАС**

## ASPIRATOR DE PRAF VT1833 PR

Aspiratorul de praf este destinat pentru curățarea uscată a încăperilor.

### DESCRIERE

1. Buton de înfășurare automată a cablului de alimentare
2. Regulator de putere
3. Buton de pornire/oprire
4. Buton de fixare a containerului
5. Mânerul containerului pentru colectarea gunoiului și prafului
6. Orificiu de intrare a aerului
7. Fixatoarele vârfului furtunului flexibil
8. Vârful furtunului flexibil
9. Furtun flexibil
10. Mânerul furtunului flexibil
11. Tub telescopic prelungitor
12. Perie pentru podea/covor
13. Filtru de ieșire
14. Capacul filtrului de ieșire
15. Perie mică
16. Duza pentru rosturi
17. Duza pentru curățarea tapițeriei
18. Perie turbo
19. Capacul containerului pentru colectarea gunoiului și prafului
20. Filtru HEPA
- 21, 24. Filtre spongioase
22. Fixatorul filtrului
23. Suportul filtrului
25. Clichetul containerului
26. Partea inferioară a containerului pentru colectarea gunoiului și prafului
27. Loc de „parcare” a periei
28. Filtrul XCross în complet

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

#### **Înainte de a utiliza aspiratorul de praf citiți cu atenție toate instrucțiunile.**

Pentru a reduce riscul de apariție a incendiului, electrocutării sau a traumatismelor:

- Utilizați acest dispozitiv numai pentru uz în condiții casnice și în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Înainte de a porni aspiratorul de praf, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii indicate pe corpul aspiratorului de praf.
- Utilizați numai duzele care fac parte din setul de livrare.
- Nu lăsați aspiratorul de praf fără supraveghere când acesta este conectat la rețeaua electrică. Întotdeauna extrageți fișa cablului de alimentare atunci când nu utilizați aspiratorul de praf sau înainte de întreținerea acestuia.

- Pentru a reduce riscul de electrocutare nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor sau pe suprafețe umede.
- Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie. Fiți deosebit de prudenți dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Nu utilizați cablul de alimentare ca mâner de transportare, nu închideți ușa dacă cablul de alimentare trece prin golul ușii, precum și evitați contactul cablului de alimentare cu marginile și colțurile ascuțite, precum și cu suprafețe fierbinți. Se interzice trecerea cu aspiratorul de praf peste cablul de alimentare în timpul curățării încăperilor - îl puteți deteriora.
- Se interzice deconectarea dispozitivului de la rețea, trăgând fișa cablului de alimentare din priză de cablul de alimentare. La deconectarea dispozitivului de la rețea țineți de fișa cablului de alimentare.
- Nu apucați fișa cablului de alimentare sau aspiratorul de praf cu mâinile ude.
- În timpul înfășurării cablului de alimentare, suspențați cablul cu mâna, nu lăsați fișa cablului de alimentare să se lovească de suprafața podelei.
- Se interzice blocarea orificiilor de intrare și ieșire ale dispozitivului cu orice obiecte.
- Se interzice pornirea dispozitivului dacă oricare din orificiile acestuia sunt blocate.
- Asigurați-vă ca pe filtrul spongios (21) să nu se acumuleze praf sau alt gunoi, care ar împiedica absorbția normală a aerului. Curățați filtrul spongios în mod regulat.
- Asigurați-vă că părul, elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului nu se află în apropiere de orificiul de aspirație al aspiratorului de praf și peria turbo rotativă.
- Întotdeauna în primul rând deconectați aspiratorul de praf de la butonul de pornire/oprire și doar apoi extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Oprii aspiratorul de praf înainte de a scoate containerul pentru colectarea prafului și gunoiului.
- Fiți deosebit de atenți în timpul efectuării curățeniei pe scări.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea lichidelor ușor inflamabile, cum ar fi benzină, solvenți, precum se interzice utilizarea aspiratorului de praf în locurile de depozitare ale unor astfel de lichide.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea apei și a altor lichide, a țigărilor aprinse sau fumegânde, a chibriturilor, a scrumului mocnind, precum și a prafului foarte fin, de exemplu, de la tencuială, beton, făină sau cenușă.

# ROMÂNĂ

- Nu utilizați aspiratorul de praf dacă:
  - nu este instalat containerul pentru colectarea gunoiului și prafului;
  - containerul pentru colectarea gunoiului și prafului nu este umplut cu apă;
  - în container nu sunt instalate filtrele (20, 21, 24);
  - nu este instalat filtrul de ieșire (13)

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Dispozitivul este destinat doar pentru uz în condiții casnice, este interzisă utilizarea comercială a aspiratorului de praf.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune sau după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat de service la adresele de contact indicate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## ATENȚIE!

Colectarea cu aspiratorul de praf a spumei, formate în timpul prelucrării sau după prelucrarea covoarelor și mobilierului tapițat cu ajutorul produselor pentru îndepărtarea petelor și agenților de curățare speciali, se permite numai după adăugarea în container a produsului special pentru neutralizarea spumei pentru aspiratoarele de praf cu spălare. Respectați dozajul conform recomandărilor firmei-producătorului.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Nu efectuați curățenia cu aspiratorul de praf în nemijlocită apropiere de suprafețe puternic încălzite, în apropierea scumierelor, precum și în locuri de depozitare a lichidelor ușor inflamabile.
- Înainte de curățare, îndepărtați obiectele ascuțite de pe podea pentru a preveni deteriorarea filtrelor.
- Dacă în timpul efectuării curățeniei a scăzut brusc puterea de aspirare a aspiratorului de praf, opriți imediat aspiratorul de praf și verificați dacă tubul telescopic sau furtunul nu s-au bătut cu gunoi. Opriți aspiratorul de praf, apoi deconectați-l de la rețea, înlăturați gunoiul și numai apoi continuați curățenia.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului în condiții reci (de iarnă) este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

## ASAMBLAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

Despachetați complet aspiratorul de praf și verificați ca acesta să nu fie deteriorat.

Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aspiratorului de praf.

Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului de alimentare din priză în timpul înlocuirii duzelor-perii, precum și în timpul întreținerii preventive.

## Umplerea cu apă a containerului pentru colectarea gunoiului și prafului

- Apucând mânerul (5), apăsați butonul de fixare a containerului (4) și scoateți containerul din aspiratorul de praf (fig.1).
- Deschideți clichetele (25) și scoateți capacul containerului (19).
- Umpleți partea inferioară a containerului (26) cu apă până la marcajul MAX.

**Remarcă: Cantitatea necesară de apă este de aproximativ 600 ml.**

- Instalați capacul (19) pe partea inferioară a containerului (26) și închideți clichetele (25).
- Instalați containerul pentru colectarea gunoiului și prafului la loc, asigurați-vă ca containerul să fie fixat în corpul aspiratorului de praf.

### Montarea și demontarea furtunului flexibil (fig. 2)

- Introduceți vârful furtunului flexibil (8) în orificiul de intrare a aerului (6). Introduceți furtunul până la clickul care confirmă corectitudinea conectării.
- Pentru a scoate furtunul flexibil apăsați pe fixatoarele (7) și demontați furtunul.

### Montarea tubului telescopic și a duzelor (fig. 3, 4)

- Montați tubul telescopic prelungitor (11) la mânerul furtunului flexibil (10).
- Prolunghiți partea de jos a tubului telescopic până la lungimea necesară, apăsând preventiv pe butonul fixatorului.
- Alegeți duza necesară: perie pentru podea/covor (12), perie mică (15), duza pentru rosturi (16), duza pentru curățarea tapițeriei mobilierului (17) sau peria turbo (18) și atașați-o la tubul telescopic prelungitor (11).

### Perie pentru podea/covor (12) (fig. 5, 6)

Instalați comutatorul pe perie în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua curățarea).

### Perie mică (15)

Peria este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența scamelor împiedică deteriorarea suprafeței lustruite a mobilierului.

### Duză pentru rosturi (16)

Duză este prevăzută pentru curățarea radiatoarelor, fisurilor, colțurilor și spațiilor dintre pernele canapelelor.

### Duză pentru curățarea tapițeriei mobilierului (17)

Duză este prevăzută pentru curățarea suprafețelor textile ale mobilierului tapițat.

### Perie-turbo (18)

Peria turbo (18) poate fi utilizată pentru curățarea podeli, curățarea covoarelor și acoperirilor de covor cu scramă lungă și scurtă, se potrivește ideal pentru înlăturarea blăniî animalelor de pe acoperirile de covor. Peria cilindrică cu păr aspru se rotește sub influența fluxului de aer, părul acesteia „piaptă-

nă” eficient blana animalelor și „scutură” praful din scrama acoperirilor de covor.

**Remarcă: se interzice utilizarea periei turbo pentru curățarea covoarelor cu franjuri lungi și scrama mai lungă de 15 mm, pentru a evita deteriorarea covorului în timpul rotirii periei. Nu treceți cu peria turbo peste firele electrice, opriți obligatoriu aspiratorul de praf imediat după finisarea curățeniei.**

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Atenție!

**Aspiratorul de praf cu filtru de apă este destinat numai pentru curățarea uscată a încăperilor, se interzice colectarea apei sau a altor lichide cu aspiratorul de praf.**

Înainte de a începe lucru, scoateți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa cablului de alimentare în priză. Marcarea galbenă de pe cablul de alimentare avertizează despre lungimea maximă a cablului de alimentare. Se interzice scoaterea cablului de alimentare mai departe de marcarea roșie.

### Atenție!

**Întotdeauna porniți aspiratorul de praf numai cu containerul pentru colectarea gunoiului și prafului instalat, care este umplut cu apă și are filtrele instalate (20, 21, 24). Întotdeauna verificați corectitudinea instalării filtrelor.**

- Pentru a porni aspiratorul de praf apăsați butonul de pornire/oprire (3).
- Puteți regla puterea de aspirare în timpul lucrului cu regulatorul (2).
- După terminarea curățeniei în încăpere, apăsați butonul de pornire/oprire (3) și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Pentru înfășurarea cablului de alimentare apăsați butonul de înfășurare (1), susțineți cu mâna capătul liber al cablului pentru a preveni lovirea și deteriorarea acestuia.
- Colectarea cu aspiratorul de praf a spumei, formate în timpul prelucrării sau după prelucrarea covoarelor și mobilierului tapițat cu ajutorul produselor pentru îndepărtarea petelor și agenților de curățare speciali, se permite numai după adăugarea în container a produsului special pentru neutralizarea spumei pentru aspiratoarele de praf cu spălare. Respectați dozajul conform recomandărilor firmei-producătorului.

## ÎNȚREȚINERE

- Atunci când apa în containerul (19) va deveni murdară (în acest caz este posibilă reducerea puterii de aspirare), aceasta trebuie să fie vărsată, iar pentru continuarea curățeniei în încăpere este necesar să turnați în recipient apă curată,

# ROMÂNĂ

această procedură este descrisă în secțiunea «Curățarea containerului pentru colectarea gunoiiului și prafului».

## **Remarcă: Vărsați apa murdară din container și spălați containerul pentru colectarea gunoiiului și prafului după fiecare utilizare a aspiratorului de praf.**

- Înainte de a scoate containerul pentru colectarea gunoiiului și prafului, mai întâi opriți aspiratorul de praf de la întrerupător (3), apoi extrageți fișa cablului de alimentare din priză.

## **Curățarea containerului pentru colectarea gunoiiului și prafului**

- Apucând mânerul (5), apăsați butonul de fixare a containerului (4) și extrageți containerul din aspiratorul de praf (fig. 1).
- Deschideți clichetele (25) și scoateți capacul containerului (19).
- Vărsați apa murdară din partea inferioară a containerului (26) și clătiți-o.
- Umpleți partea inferioară a containerului (26) cu apă până la marcajul MAX.

## **Remarcă: Cantitatea necesară de apă este de aproximativ 600 ml.**

- Instalați capacul (19) pe partea inferioară a containerului (26) și închideți clichetele (25).
- Instalați containerul pentru colectarea gunoiiului și prafului la loc, asigurați-vă ca containerul să fie fixat în corpul aspiratorului de praf.
- Porniți aspiratorul de praf și continuați curățarea încăperii.

## **Curățarea filtrelor de intrare (fig. 1, 7)**

Aveți grijă ca filtrul HEPA (20), precum și filtrele (21, 24) să fie curate, deoarece de acest lucru depinde eficiența funcționării aspiratorului de praf; efectuați curățarea filtrelor cel puțin de șase ori pe an, iar în caz de poluare puternică – și mai des. Înlocuirea filtrului HEPA (20) se efectuează după necesitate.

- Apucând mânerul (5), apăsați butonul de fixare a containerului (4) și extrageți containerul din aspiratorul de praf (fig. 1).
- Deschideți clichetele (25) și scoateți capacul containerului (19).
- Apăsați pe fixatorul (22), extrageți suportul filtrului (23) cu filtrul (24), filtrul spongios (21), filtrul HEPA (20) și clătiți-le sub un jet de apă ușor caldă (fig. 7).
- Nu utilizați mașina de spălat vase pentru spălarea filtrelor.
- Uscați filtrele. Se interzice utilizarea uscătorului de păr pentru uscare.
- Instalați filtrele la loc. Verificați corectitudinea instalării filtrelor.
- Instalați capacul (19) pe partea inferioară a con-

tainerului (26) și închideți clichetele (25).

- Instalați containerul pentru colectarea gunoiiului și prafului la loc, asigurați-vă ca containerul să fie fixat în corpul aspiratorului de praf.
- Instalarea (înlocuirea) și curățarea filtrului X-Cross (28) se efectuează în aceeași ordine.

## **Corpul aspiratorului de praf**

- Ștergeți corpul aspiratorului de praf cu o cârpă umedă.
- Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul corpului aspiratorului de praf.
- Se interzice utilizarea solvenților sau detergenților abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf.

## **Păstrare**

- Păstrați aspiratorul de praf la loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Utilizați locul de «parcare» al periei (27) în timpul pauzelor de lucru sau la depozitarea aspiratorului de praf.

## **Atenție: Întotdeauna vărsați apa murdară din containerul pentru colectarea gunoiiului și prafului, clătiți și uscați filtrele (20, 21, 24) înainte de depozitarea aspiratorului de praf.**

## **Set de livrare**

Aspirator de praf (cu filtre și container pentru colectarea gunoiiului și prafului instalate) – 1 buc.  
Furtun flexibil – 1 buc.

Perie pentru podea/covor – 1 buc.

Duză pentru rosturi – 1 buc.

Duza pentru curățarea tapițeriei – 1 buc.

Perie turbo – 1 buc.

Tub telescopic – 1 buc.

Perie pentru praf – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Filtru XCross – 1 buc.

## **CARACTERISTICI TEHNICE**

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere nominală: 1600 W

Puterea maximă: 1800 W

Putere de aspirare: 400 W

Capacitatea colectorului de praf: 3,5 l

Capacitatea rezervorului de apă: 0,6 l

## **RECICLAREA**



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în

set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm*

*să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Termenul de funcționare al dispozitivului este nu mai puțin de 5 ani**

#### **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниңде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.